

ZUIKO DIGITAL
ED8mm f3.5 Fisheye



VH414401

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

特長

- ・オリンパスデジタルカメラ一眼レフ「フォーサーズシステム」専用の高い描写力を持つレンズです。
- ・防塵・防滴構造を採用しています。
- ・35mmフィルムカメラで16mmに相当する魚眼レンズです。
- ・レンズ先端から2cm先の被写体にまで近づける超近接撮影能力を備えています。
- ・EDレンズ(特殊低分散レンズ)を含む6群10枚の魚眼レンズです。
- ・別売のテレコンバータEC-14と組み合わせて使えます。
- ・別売のエクステンションチューブEX-25はピントが合わないため使用できません。
- ・リングフラッシュRF-11/ツインフラッシュTF-22は、使用できません。

主な仕様

マウント	: フォーサーズ マウント
焦点距離	: 8mm
最大口径比	: F3.5
画角	: 180°
レンズ構成	: 6群10枚 多層膜コーティング(一部単層)
絞り制御	: F3.5 ~ F22
撮影距離	: 0.135m ~ ∞ (無限遠)
ピント調整方式	: AF/MF 切り換え
質量	: 488g (キャップを除く)
大きさ 最大径×全長	: φ 78.7mm × 77.3mm

※外觀・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

各部の名称

- ①フォーカスリング
- ②取り付け指標
- ③電気回路接点
- ④フロントキャップ
- ⑤リアキャップ

オリンパス イメージング株式会社

〒163-0914 東京都新宿区西新宿2の3の1 新宿モノリス
●ホームページによる情報提供について
製品仕様、パソコンとの接続、OS対応の状況、Q&A等の各種情報を弊社のホームページで提供しております。オリンパスホームページ <http://www.olympus.co.jp/> から「お客様サポート」のページをご参照ください。
●製品に関するお問い合わせ先 (カスタマーサポートセンター)
☎0120-084215
携帯電話・PHSからは 0426-42-7499
FAX 0426-42-7486
調査等の都合上、回答までにお時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。
※カスタマーサポートセンターの営業日・営業時間、最新情報についてはオリンパスホームページにて情報提供しております。

KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하시고, 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시에 항상 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

특징

- ・ 올림푸스 디지털 일안반사 (Four Thirds 시스템) 전용의 높은 묘사력의 렌즈입니다.
- ・ 방진, 방적구조를 채용하고 있습니다.
- ・ 35mm 필름카메라에서 16mm에 해당하는 어안렌즈입니다.
- ・ 렌즈 선단에서 2cm 앞의 피사체까지 근접해서 촬영할 수 있는 기능을 갖추고 있습니다.
- ・ ED렌즈 (특수 저분산 렌즈)를 포함한 6군10매의 어안 렌즈입니다.
- ・ 별매의 컨버터 EC-14과 함께 사용할 수 있습니다.
- ・ 별매의 익스텐션 튜브 EX-25는 초점이 맞지 않으므로 사용할 수 없습니다.
- ・ 링 플래시RF-11/트윈 플래시TF-22는 사용할 수 없습니다.

주된 사양

마운트	: Four Thirds 마운트
초점 거리	: 8mm
최대 구경비	: F3.5
화각	: 180°
렌즈 구성	: 6군 10매 멀티 코팅(일부 단층)
조리개	: F3.5 ~ F22
촬영 거리	: 0.135m ~ ∞ (무한대)
초점 조절방식	: AF/MF 전환 가능
무게	: 488g (캡 제외)
크기 최대지름×전체길이	: Ø78.7 × 77.3mm

※외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

각 부분의 명칭

- ① 초점 링
- ② 부착 지표
- ③ 전기회로 접점
- ④ 렌즈 캡
- ⑤ 리어 캡

OLYMPUS KOREA CO., LTD.

Gangnam Bldg., 637-31, Yeoksam-Dong
Gangnam-Gu, Seoul, Korea
<http://www.olympus.co.kr/>
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS C/S 센터에 상담하여 주십시오.

서울 강남구 역삼동 637-31번지 강남빌딩
올림푸스 한국(주) 고객센터
Tel. 1544-3200/080-777-3200(수신자 부담)

CS 使用说明书

感谢您购买奥林巴斯产品。为了确保您的安全，请在使用之前仔细阅读本使用说明书，并将其妥善保存，以供需要时参考。

产品特点

- ・本产品为奥林巴斯数码相机“4/3系统”专用，具有极强的表现力。
- ・采用防尘、防滴水结构。
- ・虽为35mm胶卷照相机，但装有相当于16mm的鱼形镜头。
- ・具备从镜头前端到被拍摄对象2cm处的超接近拍摄功能。
- ・变焦镜头由6组10枚鱼形镜片构成，其中包括ED镜片(超低色散镜片)。
- ・可与选购的EC-14增距镜配套使用。
- ・与选购的EX-25近摄接环配套使用时不能准确对焦。因此请勿与其配套使用。
- ・不能使用环状闪光灯RF-11/成对闪光灯TF-22。

主要规格

安装	: 4/3规格
焦距	: 8毫米
最大光圈	: F3.5
视角	: 180°
镜头结构	: 6组10枚 多层镀膜处理(部分为单层)
光圈范围	: F3.5 ~ F22
拍摄距离	: 0.135m ~ ∞ (无穷远)
对焦方式	: AF/MF转换
重量	: 488克 (不包括镜头盖)
外形尺寸(最大直径×全长)	: φ 78.7 × 77.3毫米

※设计和规格可能会进行更改，恕不另行通知

各部分的名称

- ①对焦环
- ②安装指示标志
- ③电路触点
- ④前盖
- ⑤后盖

奥林巴斯(上海)映像销售有限公司

主页: <http://www.olympus.com.cn>

客户服务中心:

北京: 北京市朝阳区建国门外大街甲12号新华保险大厦12层1212室
电话: 010-8518-0009 传真: 010-6569-3356 邮编: 100022
上海: 上海市天钥桥路30号 美罗大厦
电话: 021-64267119 传真: 021-64268325 邮编: 200030
广州: 广州市环市东路403号广州国际电子大厦1605-1608室
电话: 020-6122-7111 传真: 020-6122-7120 邮编: 510095

CT 使用説明書

感謝您購買奧林巴斯產品。為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，併將其妥善保存，以供需要時參考。

產品特徵

- ・本產品為奧林巴斯數碼單反相機“4/3系統”專用，具有極強的表現力。
- ・採用防塵、防滴水結構。
- ・雖為35mm膠卷照相機，但裝有相當於16mm的魚形鏡頭。
- ・具備從鏡頭前端到被拍攝對象2cm處的超接近拍攝功能。
- ・變焦鏡頭由6組10枚魚形鏡片構成，其中包括ED鏡片(超低色散鏡片)。
- ・可與選購的EC-14增距鏡配套使用。
- ・與選購的EX-25近攝接環配套使用時不能準確對焦。因此請勿與其配套使用。
- ・不能使用環狀閃光燈RF-11/成對閃光燈TF-22。

主要規格

安裝	: 4/3規格
焦距	: 8毫米
最大光圈	: F3.5
視角	: 180°
鏡頭結構	: 6組10枚 多層鍍膜處理(部分為單層)
光圈範圍	: F3.5 ~ F22
拍攝距離	: 0.135m ~ ∞ (無窮遠)
對焦方式	: AF/MF轉換
重量	: 488克 (不包括鏡頭蓋)
外形尺寸(最大直徑×全長)	: φ 78.7 × 77.3毫米

※設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知

各部分的名稱

- ①對焦環
- ②安裝指示標志
- ③電路觸點
- ④前蓋
- ⑤後蓋

奥林巴斯香港中国有限公司

香港九龍尖沙咀海港城港威大廈6座35樓
電話: 00852-2730-1505 傳真: 00852-2730-7976

JP ご注意 必ずお読みください **KR** 주의 반드시 읽어주십시오 **CS** 注意: 请务必阅读 **CT** 注意: 請務必閱讀

- JP** ⚠ 警告 安全上のご注意
- KR** ⚠ 경고 안전상의 주의
- CS** ⚠ 警告 安全防範須知
- CT** ⚠ 警告 安全防範須知

NO [JP] レンズで太陽を見ないでください。
[KR] 렌즈로 태양을 보지 마십시오.
[CS] 请勿用镜头看太阳。
[CT] 請勿用鏡頭看太陽。

NO [JP] カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けてください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になります。
[KR] 카메라에 부착한 상태로 렌즈를 태양으로 향하게 하지 마십시오. 태양광이 초점을 모아 고장이 나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
[CS] 装上照相机时请勿将镜头对准太阳。阳光聚集时会引起故障或火灾。
[CT] 装上照相機時請勿將鏡頭對準太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

NO [JP] レンズキャップを付せずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になります。
[KR] 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 초점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
[CS] 请勿在未装镜头盖的状态下放置镜头。阳光聚集时会引起故障或火灾。
[CT] 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。

- JP** 取り扱い上のご注意 **KR** 취급상의 주의 **CS** 操作防範須知 **CT** 操作防範須知

NO [JP] 使用温度範囲
[KR] 사용온도 범위
[CS] 使用温度范围
[CT] 使用温度範圍

NO [JP] 強い力
[KR] 강한 압력
[CS] 请勿重压
[CT] 請勿重壓

NO [JP] 接点部に触れないでください。
[KR] 점접부를 만지지 마십시오.
[CS] 请勿接触触点部分。
[CT] 請勿觸接觸點部分。

NO [JP] 多湿
[KR] 다습
[CS] 请勿置于潮湿环境
[CT] 請勿置於潮濕環境

NO [JP] 急激な温度変化
[KR] 급격한 온도 변화
[CS] 避免剧烈的温度变化
[CT] 避免劇烈的溫度變化

NO [JP] レンズに触れないでください。
[KR] 렌즈를 만지지 마십시오.
[CS] 请勿触摸镜头。
[CT] 請勿觸摸鏡頭。

NO [JP] 落下
[KR] 낙하
[CS] 请勿跌落
[CT] 請勿跌落

NO [JP] 磁気
[KR] 자기
[CS] 请勿置于磁场环境
[CT] 請勿置於磁場環境

NO [JP] 接点部を下にして置かないでください。
[KR] 점접부를 밑으로 하여 놓지 마십시오.
[CS] 请勿将触点部分向下安放。
[CT] 請勿將觸點部分向下安放。

NO [JP] 水没
[KR] 침수
[CS] 请勿浸水
[CT] 請勿浸水

NO [JP] 有機溶剤
[KR] 유기용제
[CS] 请勿接触有机溶剂
[CT] 請勿接觸有機溶劑

- JP** 保管上のご注意
- KR** 보관상의 주의
- CS** 存储防範須知
- CT** 存儲防範須知

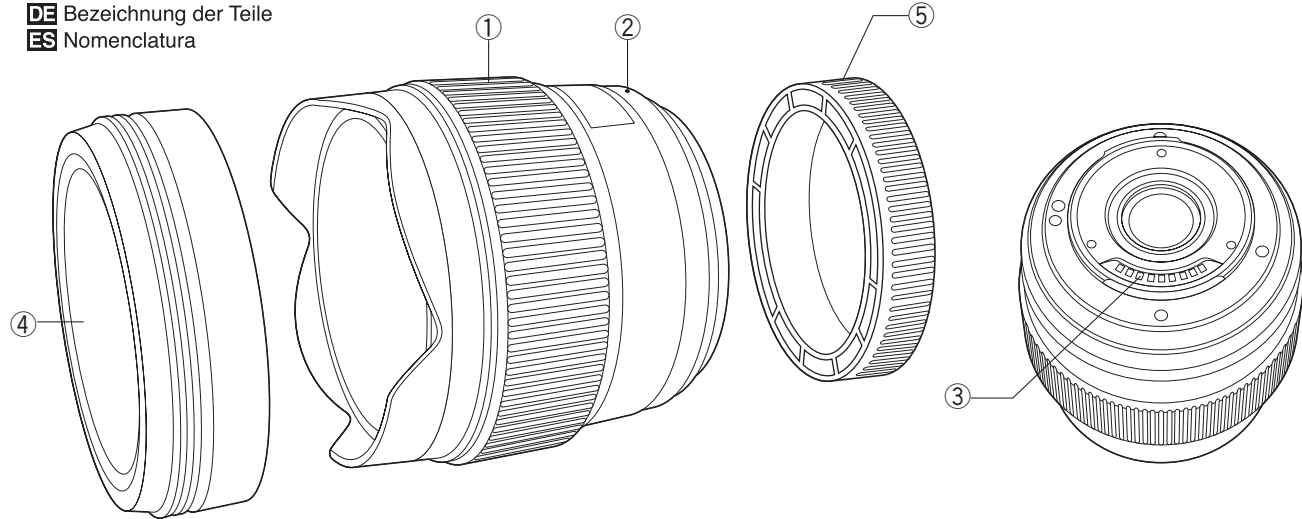
NO [JP] 使わないときはレンズキャップを付けておいてください。
[KR] 사용하지 않을 때는 렌즈 뚜껑을 씌워두십시오.
[CS] 镜头不使用时请装上镜头盖。
[CT] 鏡頭不使用时請裝上鏡頭蓋。

NO [JP] 防虫剤のあるところ
[KR] 방충제가 있는 곳
[CS] 请勿置于有防虫剂的环境
[CT] 請勿置於有防蟲劑的環境

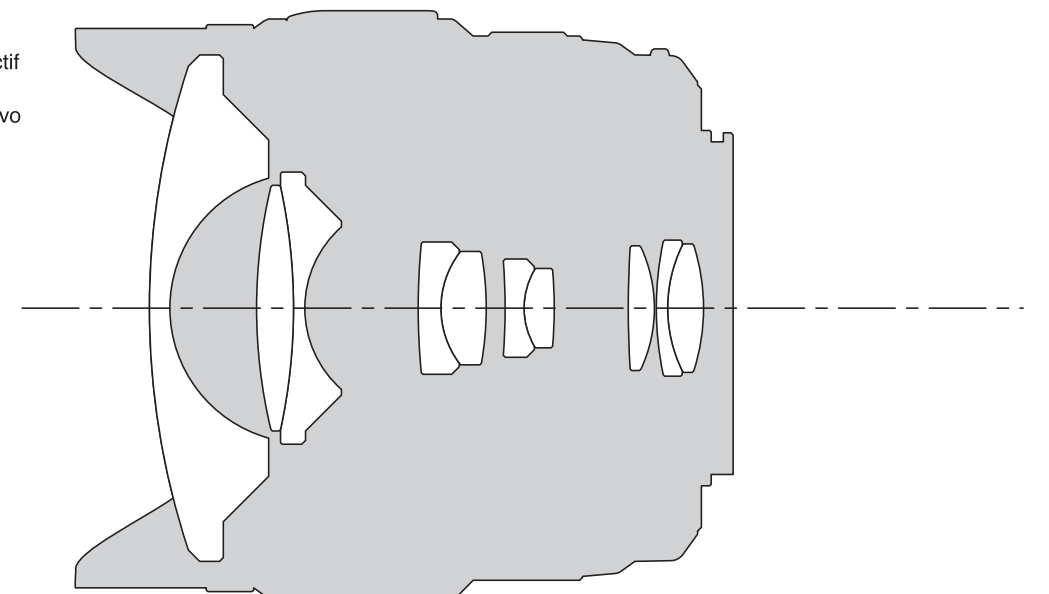
YES [JP] レンズの清掃
[KR] 렌즈의 청소
[CS] 清潔鏡頭
[CT] 清潔鏡頭

ZUIKO DIGITAL
ED8mm f3.5 Fisheye
CE

- EN Nomenclature
- FR Nomenclature
- DE Bezeichnung der Teile
- ES Nomenclatura



- EN Lens configuration
- FR Configuration de l'objectif
- DE Optische Konstruktion
- ES Configuración de objetivo



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product . To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

For customers in Europe
The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.
For customers in USA
FCC Notice
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.
For customers in CANADA
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Nomenclature

- ① Focus ring
- ② Mount index
- ③ Electrical contacts
- ④ Front cap
- ⑤ Rear cap

Main Specifications

Mount	: Four Thirds Mount
Focal distance	: 8 mm
Max. aperture	: f3.5
Image angle	: 180°
Lens configuration	: 6 groups, 10 lenses Multilayer film coating (partially single layered)
Iris control	: f3.5 to f22
Shooting range	: 0.135 m (0.4ft) to ∞ (infinity)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 488 g (17.2 oz) (excluding cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 78.7 x Overall length 77.3 mm (3.0 in)

Features

- The 8 mm is a lens with high imaging capability, designed exclusively for use with Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital cameras.
- Employs dust-proof, drip-proof construction.
- It is a fisheye lens equivalent to a 16 mm lens on a 35 mm film camera.
- The ultra close-up capability makes it possible to shoot at a distance of 2 centimeters from the subject.
- Fish-eye lens with 10 elements in 6 groups including an ED (extra-low dispersion) element.
- It is used in combination with the EC-14 teleconverter, which is available optionally.
- Do not use the separately sold EX-25 extension tube because correct focusing is not possible.
- The RF-11 Ring Flash and the TF-22 Twin Flash cannot be used.

Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Po Box 9058, Melville, NY 11747-9058, U.S.A. Tel. 1-631-844-5000

Technical Support (USA)
24/7 online automated help: <http://www.olympusamerica.com/E1>
Phone customer support: Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du produit Olympus. Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation et conservez le dans un lieu sûr pour un usage ultérieur.

For les utilisateurs en Europe
La marque "CE" indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.
For les consommateurs aux États-Unis
Notice FCC
Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.
For les utilisateurs au Canada
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Nomenclature

- ① Bague de mise au point
- ② Repère de montage
- ③ Contacts électriques
- ④ Bouchon avant
- ⑤ Bouchon arrière

Caractéristiques principales

Monture	: Monture Four Thirds
Longueur focale	: 8 mm
Ouverture maximale	: f3.5
Angle de vue	: 180°
Configuration de l'objectif	: 6 groupes, 10 lentilles Revêtement multicouche (simple couche en partie)
Commande de diaphragme	: f3.5 à f22
Plage de prise de vue	: 0,135m à ∞ (infini)
Ajustement de mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 488 g (bouchon exclu)
Dimensions	: Max. dia. Ø78,7 x Longueur totale 77,3 mm

Caractéristiques

- Le 8 mm est un objectif avec une capacité d'image élevée, conçu exclusivement pour l'utilisation avec des appareils photo numériques reflex FOUR THIRDS Olympus.
- Emploie une construction protégeant contre la poussière et l'égouttage.
- Objectif œil de poisson équivalent à un objectif de 16 mm sur un appareil photo à film de 35 mm.
- La possibilité ultra gros plan fait qu'il est possible de s'approcher du sujet à une distance de 2 centimètres.
- Objectif œil de poisson avec 10 lentilles dans 6 groupes comprenant une lentille ED (très faible dispersion).
- Il est utilisé en combinaison avec le téléconvertisseur EC-14, qui est disponible en option.
- Le tube allonge EX-25, qui est vendu séparément, ne peut pas être utilisé si une mise au point correcte n'est pas obtenue.
- Le flash annulaire RF-11 et le flash jumeau TF-22 ne peuvent pas être utilisés.

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Local: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Allemagne
Tel.: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61
Livraisons de marchandises: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Allemagne
Adresse postale: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Allemagne

Support technique européen:
Visitez notre site à l'adresse <http://www.olympus-europa.com> ou appelez le NUMÉRO D'APPEL GRATUIT: 00900 - 67 10 83 00
NUMÉROS D'APPEL PAYANTS: +49 180 5 - 67 10 83 ou +49 40 - 237 73 899

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Für Europa
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.
Für USA
FCC-Hinweis
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden: (1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störeinstrahlungen ausgehen, und (2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störeinstrahlungen zulassen. Dies schließt Störeinstrahlungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebszulassung für dieses Gerät.
Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

Bezeichnung der Teile

- ① Schärferring
- ② Ansetzmarkierung für die Objektivfassung
- ③ Elektrische Kontakte
- ④ Vorderer Objektivdeckel
- ⑤ Hinterer Objektivdeckel

Technische Daten

Fassung	: FOUR THIRDS-Anschluss
Brennweite	: 8 mm
Lichtstärke	: f3.5
Bildwinkel	: 180°
Optische Konstruktion	: 6 Gruppen, 10 Linsen mehrfach beschichtet (teilweise einfach beschichtet)
Blendenskala	: f3.5 bis f22
Entfernung	: 0,135 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 488 g (Ohne Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø78,7 x Gesamtlänge 77,3 mm

Besondere Merkmale

- Dieses Zoom mit 8 mm ist ein Objektiv mit hoher Bildqualität zur exklusiven Verwendung mit einer Olympus FOUR THIRDS Spiegelreflex-Digitalkamera.
- Staub- und spritzwasserdichte Konstruktion.
- Dieses Fischaugenobjektiv entspricht einem Objektiv von 16 mm Brennweite für Kleinbildkameras.
- Die Eignung für extreme Nahaufnahmen ermöglicht Aufnahmen ab 2 cm Motivabstand.
- Fischaugenobjektiv mit 10 Elementen in 6 Gruppen einschließlich einem ED-Element (ED: extra geringe Dispersion).
- Zur kombinierten Verwendung mit dem optional erhältlichen Tele-Konverter EC-14.
- Der gesondert erhältliche Zwischenring EX-25 ist nicht verwendbar, da keine einwandfreie Scharfstellung erzielt werden kann.
- Ringblitz RF-11 sowie Dualblitz TF-22 können nicht verwendet werden.

Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Geschäftsanschrift: Wendenstraße 14-18, 20097 Hamburg, Deutschland
Tel.: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61
Lieferanschrift: Bredowstraße 20, 22113 Hamburg, Deutschland
Postanschrift: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Deutschland

Technische Unterstützung für Kunden in Europa:
Bitte besuchen Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com> oder rufen Sie unsere GEBÜHRENFREIE HOTLINE AN: 00900 - 67 10 83 00
GEBÜHRENPFLICHTIGE HOTLINES: +49 180 5 - 67 10 83 oder +49 40 - 237 73 899

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el producto Olympus. Antes de usar, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

Para los clientes de Europa
La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.
Para los clientes de EE.UU.
Aviso FCC
Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencia que pueda ocasionar una operación indeseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.
Para los clientes de Canadá
Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

Nomenclatura

- ① Anillo de enfoque
- ② Índice de montura
- ③ Contactos eléctricos
- ④ Tapa delantera
- ⑤ Tapa trasera

Especificaciones principales

Montura	: Montura Four Thirds
Distancia focal	: 8 mm
Abertura máx.	: f3.5
Ángulo de imagen	: 180°
Configuración de objetivo	: 6 grupos, 10 lentes Recubrimiento de múltiples capas (disposición simple parcial)
Control de diafragma	: f3.5 a f22
Distancia de toma fotográfica	: 0,135 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 488 g (excluyendo la tapa)
Dimensiones	: Ø máx. 78,7 x longitud total 77,3 mm

Características

- El objetivo de 8mm es un objetivo con una alta capacidad de imagen, diseñado exclusivamente para usar con las cámaras digitales réflex FOUR THIRDS Olympus
- Se emplea una estructura hermética a las gotas y al polvo.
- Es un objetivo ojo de pez equivalente a un objetivo de 16 mm para las cámaras con película de 35 mm.
- La capacidad de ultra primeros planos hace posible un acercamiento a una distancia de 2 centímetros desde el sujeto.
- El objetivo ojo de pez con 10 elementos en 6 grupos incluyendo un elemento ED (dispersión extra baja).
- Se usa en combinación con el teleconversor EC-14, que está disponible opcionalmente.
- El tubo de extensión EX-25, que se vende separadamente, no puede usarse debido a que un enfoque correcto no puede ser logrado.
- El flash de anillo RF-11 y flash doble TF-22 no pueden usarse.

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Local: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Alemania
Tel.: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61
Entregas de mercancía: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Alemania
Correspondencia: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Alemania

Asistencia técnica al cliente en Europa:
Visite nuestra página web <http://www.olympus-europa.com> o llame a nuestro TELEFONO GRATUITO: 00900 - 67 10 83 00
NUMEROS DE PAGO: +49 180 5 - 67 10 83 o +49 40 - 237 73 899

EN Precautions: Be Sure to Read the Following

- EN ⚠ Warnings: Safety Precautions
- FR ⚠ Avertissements: Précautions de sécurité
- DE ⚠ Achtung: Sicherheitshinweise
- ES ⚠ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

NO Do not view the sun through the lens.
[FR] Ne pas visualiser le soleil à travers l'objectif.
[DE] Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten.
[ES] No observe el sol a través del objetivo.

NO Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
[FR] Ne pas laisser l'objectif sans bouchon.
Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
[DE] Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
[ES] No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.

NO Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.
[FR] Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil vers le soleil. Les rayons du soleil seront concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.
[DE] Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.
[ES] Evite que apunte el objetivo montado en la cámara hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su malfuncionamiento y fuego.

FR Précautions: Bien lire la suite

- EN Handling Precautions
- FR Précautions de manipulation
- DE Sicherheitshinweise zur Handhabung
- ES Precauciones con la manipulación

NO Working temperature range
[FR] Plage de température de fonctionnement
[DE] Betriebstemperatur
[ES] Gama de temperatura de operación

NO Abrupt temperature changes
[FR] Changements abruptes de température
[DE] Abrupte Temperaturschwankungen
[ES] Cambios de temperatura abruptos

NO Do not put the lens with its contacts facing down.
[FR] Ne pas poser l'objectif avec ses contacts tournés vers le bas.
[DE] Niemals das Objektiv mit nach unten weisenden Kontakten ablegen.
[ES] No coloque el objetivo con sus contactos hacia abajo.

NO Too much pressure
[FR] Trop de pression
[DE] Zu hohe Druckausübung
[ES] Demasiada presión

NO Do not touch the lens.
[FR] Ne pas toucher à l'objectif.
[DE] Nicht die Linse berühren.
[ES] No toque el objetivo.

NO Submergence
[FR] Etanchéité
[DE] Unterwassertauglichkeit
[ES] Sumergimiento

DE Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

- EN Handling Precautions
- FR Précautions de manipulation
- DE Sicherheitshinweise zur Handhabung
- ES Precauciones con la manipulación

NO Do not touch the contacts.
[FR] Ne pas toucher aux contacts.
[DE] Nicht die Objektivkontakte berühren
[ES] No toque los contactos.

NO Do not drop
[FR] Ne pas laisser tomber.
[DE] Nicht fallen lassen.
[ES] No lo deje caer.

NO Organic solvents
[FR] Solvants organiques
[DE] Organische Lösungsmittel
[ES] Solventes orgánicos

NO Excessive moisture
[FR] Une humidité excessive
[DE] Hohe Feuchtigkeit
[ES] Mucha humedad

NO Magnetism
[FR] Magnétisme
[DE] Magnetismus
[ES] Magnetismo

ES Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

- EN Storage Precautions
- FR Précautions de rangement
- DE Sicherheitshinweise zur Aufbewahrung
- ES Precauciones con el almacenamiento

NO Cap the lens when it is not used.
[FR] Mettre le bouchon sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.
[DE] Bei Nichtgebrauch die Objektivdeckel anbringen.
[ES] Tape el objetivo cuando no lo use.

YES Lens cleaning
[FR] Nettoyage de l'objectif
[DE] Linsenreinigung
[ES] Limpieza del objetivo

NO Moth repellents
[FR] Produits antimites
[DE] Mottenkugeln
[ES] Antipolillas